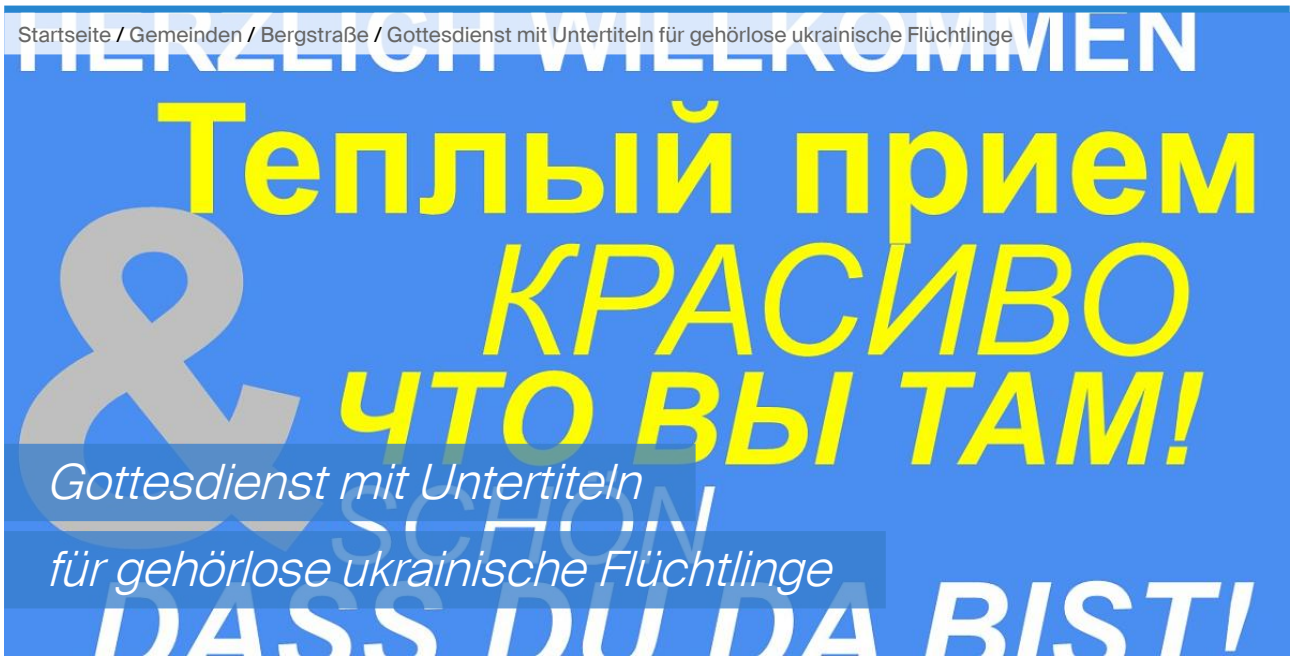

Geschwister aus der Gemeinde Bergstraße haben ein ukrainisches Paar bei sich aufgenommen, das seither die Gottesdienste in der Gemeinde besucht. Die Herausforderung ist hierbei nicht nur die Sprachbarriere, sondern auch, dass Elena und Juri fast gehörlos sind.

Die Kommunikation im Alltag gelingt mit den Augen und Händen sowie mit Hilfe eines Übersetzungsprogramms auf dem Smartphone, das die deutsche gesprochene Sprache verschriftlicht und ins Russische übersetzt, weil leider Ukrainisch noch nicht als Übersetzungsoption verfügbar ist. Anfangs ist diese Art der Verständigung ungewöhnlich, aber nach dem Abbau der ersten Schwellenängste klappt das ganz gut.

Da diese Möglichkeit im Gottesdienst nicht eingesetzt werden kann, bereitete der Vorsteher der Gemeinde, Hirte Stephan Hartmann die Hauptgedanken des Sonntagsgottesdienstes am 27. März in einer Präsentation vor, die in der Sprache von Elena und Juri an die Wand projiziert wurde. Dort fanden sie auch die Texte des Eingangsliedes und des Unser Vater und konnten so dem Gottesdienst auch inhaltlich folgen.

31. März 2022



Das Gebet: Unser Vater
Молитва: Отче наш

Наш Небесний Батько!

Ваше ім'я буде освячено. Твоє царство наближається. Твоя воля буде виконана, як на небі, так і на землі. Дай нам хліб наш насущний сьогодні. І прости нам свою провину, як ми прощаємо нашим винним. І не введи нас у спокусу, а визволи нас від зла. Бо твоє царство, і сила, і слава назавжди.

Амінь.



Anker in der Zeit / Якір у часі 1

Es gibt bedingungslose Liebe, die alles trägt und nie vergeht und unerschütterliche Hoffnung, die jeden Test der Zeit besteht. Es gibt ein Licht, das uns den Weg weist, auch wenn wir jetzt nicht alles sehn. Es gibt Gewissheit unseres Glaubens, auch wenn wir manches nicht verstehen.

Існує безумовна любов, яка несе в собі все і ніколи не проходить і непохитна надія, яка проходить кожне випробування часу. Є світло, яке показує нам шлях, навіть якщо ми не бачимо все зараз. Є впевненість у нашій вірі, навіть якщо ми не розуміємо деяких речей.

UF WIEDERSEHEN
EINEN GESEGNETEN
SONNTAG
До зустрічі
найближчим часом і
до побачення
АГОСЛОВИВ НЕДІЛЯ